

# NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

<p><b>RESULTS-BASED STATUS REPORT</b> IMPLEMENTATION OF SECTIONS 41 AND 42 OF THE <i>OFFICIAL LANGUAGES ACT</i> <b>2005-2006</b></p>
--

Under the accountability framework adopted by Cabinet in 1994 to implement Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*, your department/agency is required to submit an annual status report to the Minister of Canadian Heritage. This report must outline the results achieved in relation to the activities carried out in the reporting year.

The activities must be grouped into the following categories: **awareness** of linguistic duality and OLMC priorities on the part of employees and senior managers of your department/agency; **consultation** of OLMCs on their priorities or on new initiatives, policies or programmes of your department/agency; **communications** with OLMCs about the programmes and services of your department/agency; **coordination and liaison** with other federal as well as provincial and municipal government bodies; **funding and programme delivery** to OLMCs; and **accountability**.

Your status report must include general information on your department/agency, details (results achieved and activities carried out), a communication plan, and a summary (two pages) of the main results achieved.

# NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

**RESULTS-BASED STATUS REPORT**  
IMPLEMENTATION OF SECTIONS 41 AND 42 OF THE  
*OFFICIAL LANGUAGES ACT*  
**2005-2006**

## General information

Federal department/agency: Address: Website:	National Arts Centre Corporation 53 Elgin Street, P.O. 1534, Station B, Ottawa, Ontario, K1C 5W1 <a href="http://www.nac-cna.ca">www.nac-cna.ca</a>
Minister responsible:	Bev Oda
Senior official(s) responsible for implementation of Part VII Of the OLA (e.g.: Assistant Deputy Minister, official languages champion):	Anne Tanguay, Manager, Translation Services Official Languages Champion
Mandate of federal institution (4-5 lines):	To develop and promote the performing arts by partnering with the National Capital Region, regional, and national community and artists; seeking out excellence in the performing arts; fostering new talent; making the NAC a world-class arts centre.
National coordinator responsible for implementation of Section 41: Exact title: Postal address: E-mail:	Anne Tanguay Manager, Translation Services 53 Elgin Street, P.O. 1534, Station B, Ottawa, Ontario, K1C 5W1 <a href="mailto:atanguay@nac-cna.ca">atanguay@nac-cna.ca</a>
Regional coordinators (if any): Exact titles: Postal addresses: E-mails:	

# NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## Summary of main results achieved

Through its mandate, the National Arts Centre (NAC) participates extensively in the advancement of official languages in Canada by establishing links with several immediate horizontal results formulated by the Privy Council Office.

There are five results which the NAC is associated with in pursuing its mandate:

- 1) **Increased participation and improved access to education and learning in support of linguistic duality** – This link is reflected in the vitality of educational and teaching programmes created by the NAC to reach young people in the National Capital region and across Canada.
- 2) **Enhanced cultural activities in support of Canadian identity**– This link was eloquently illustrated in 2005 by *Alberta Scene*, a festival organized by the NAC that brought together some 600 artists, from various disciplines and from across the province, in Ottawa.
- 3) **Enhanced community vitality** – This link is embodied by the NAC's Community Programming module.
- 4) **Linguistic duality reinforced within Canadian institutions and reflected abroad** – This link is expressed by the partnership between the NAC and Heritage Canada and federal institutions such as the Canada Council for the Arts and CBC/Société Radio-Canada, not to mention organizations such as the Association des théâtres francophones du Canada, Association des professionnels de la chanson et de la musique franco-ontarienne, Alliance nationale de l'industrie musicale, Ottawa Folk Festival, and Regroupement artistique francophone de l'Alberta. As for international outreach, since fall 2005, the NAC has had a representative for Canadian francophonie theatre artists at the Commission internationale du théâtre francophone. Also, every year, in Ottawa, the NAC Summer Music Institute welcomes young musicians from abroad who come to perfect their musical training

alongside young Canadian musicians.

- 5) **Respect for the *Official Languages Act*** – The NAC offers all of its services to patrons in both official languages and provides NAC personnel with a work environment where everyone can communicate orally and in writing in the official language of their choice. This willingness to respect the Act and to continue offering improved services in regard to official languages was clearly expressed in 2005 by the hiring of a Manager, Translation Services who will ensure that the NAC offers, both internally and externally, the best possible delivery of services in both official languages.

We will elaborate further on these links in the following pages.

Summary (2 pages maximum) of the main activities carried out and the results achieved according to the following categories:

- Awareness
- Consultation
- Communications
- Coordination and liaison
- Funding and programme delivery
- Accountability

## **Summary of the Results Achieved**

*The results achieved by the National Arts Centre (NAC) during the period covered by this report are in line with the immediate horizontal results formulated by the Privy Council Office regarding management and responsibilities, at various levels, as enumerated in the Summary of Main Results Achieved.*

*The year's major event at the NAC was undoubtedly Alberta Scene, which was a significant catalyst for French-speaking communities in Alberta, both in terms of their development and their participation in cultural activities highlighting Canadian identity. Close bonds were established with the Regroupement artistique francophone de l'Alberta, which enabled and will continue to enable the Official Language Minority Communities (OLMCs) to increase the quality and visibility of their productions.*

*Thanks to our educational programmes offered through the Music Department – whether it be the Student Matinees, Musicians in the Schools Programme, or the Teacher Resource Kit: Vivaldi and the Four Seasons – the OLMCs had access to activities and publications developed and designed in the language of their choice, thereby affording them greater participation in music education and learning.*

*In theatre, professional companies from OLMCs saw the artistic quality of their productions increase thanks to the accurate targeting of these companies' needs. The Développement du theatre en region fund supported nine companies located in five provinces during 2005-2006. The first Festival Zones Théâtrales, which was a great success, featured nine shows, eight of which were presented by professional companies from Canadian Francophone minority communities. Furthermore, the NAC's French Theatre organized a special meeting during fall 2005 with the Conseil scolaire de l'est de l'Ontario. This meeting led to another one which was quite productive, as we will see in the following pages.*

*In dance, the NAC's Dance Programming launched its module on the NAC's education site, ArtsAlive.ca,*

*in February 2006. This website offers OLMCs a wealth of information, both general and specialized, on the practice of this performing art. The Youth Focus Group for Dance, a NAC initiative, includes Anglophones and Francophones.*

*There are also several Community Programming activities worth mentioning. The NAC made it possible to offer showcases and springboards for singer-songwriters from OLMCs through programmes tailored to suit the Fourth Stage. These programmes proved to be winning formulas at all levels. Examples include: Les Vendredis de la chanson francophone, Les Contes Nomades, and the Ottawa Folk Festival (with the 2nd module of the project featuring English-speaking Quebecers). The fruitful cooperation between the NAC and the Association des professionnels de la chanson et de la musique and the Alliance nationale de l'industrie musicale enabled us to provide interesting activities to the OLMCs.*

*Linguistic duality is essential at the NAC. It is reflected both through its patrons and its human resources. Language courses offered to NAC employees in the workplace have been renewed for a third year. The appointment of a Manager, Translation Services allowed us to increase awareness of the importance of this linguistic duality at every level of the organization. Several projects are currently underway.*

*With regard to its patrons: reception, displays, publications, and all services are available, in both official languages, whether over the telephone, in person, in writing, or electronically, on our websites [www.nac-nca.ca](http://www.nac-nca.ca) and ArtsAlive.ca. The Manager, Translation Services has launched several concrete initiatives to reinforce French-language communications with the public.*

*NAC's employees can communicate, orally or in writing, with their immediate supervisor in the official language of their choice. They may also obtain internal services and professional training in the language of their choice. Manuals, instructions, memos, and forms are available in both official languages.*

*The NAC continues to offer its programmes and services to accommodate Canada's linguistic duality and therefore contributes to the vitality and vigour of society at large.*

# NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## Detailed status report

### A. AWARENESS (In-house activities)

[Training, information, orientation, awareness, communication, and other activities carried out in-house in order to educate employees and/or senior managers of the federal department/agency about linguistic duality and the priorities of OLMCs; senior manager performance contracts and recognition programmes; taking the viewpoint of OLMCs into account during research, studies, and investigations.]

<b><u>Main expected results for the period covered by the action plan</u></b>	<b><u>Main activities carried out for the year covered by the status report</u></b>	<b><u>Progress (results) achieved for the year covered by the status report</u></b>
Enable all employees to have access to language training in one of the two official languages.	Language courses are offered in both official languages right at the employees' work premises. These courses are offered every week to all employees interested in obtaining language training in their second official language.	Demand is high and this is why the training programme was renewed for a third year.
Make new and current employees more aware of the NAC's linguistic duality.	<p>All new employees receive a copy of the Official Languages Policy and are informed of its contents during a meeting with a representative of the Human Resources Department on their first day of work. This way, all new employees learn about their linguistic rights and responsibilities in the workplace as soon as they arrive.</p> <p>All documents intended for the entire staff are produced in both official languages. Similarly, all electronic memos intended for everyone or for a large group of employees are sent simultaneously in both official languages. Electronic reminders are sent to offenders.</p> <p>Major in-house awareness initiatives undertaken in 2005-2006:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The launch of a monthly bulletin, <i>Une langue en art</i>, sent to all employees. This bulletin lists common errors in French (rules for writing, anglicisms, common mistakes, and faulty construction).</li> <li>- The creation of an internal lexicon containing over 600 terms to which all employees and Translation Department suppliers have access.</li> <li>- Tour of departments and visits to areas accessible to the public to make sure both official languages are offered.</li> </ul>	<p>Employees are more aware of their rights and responsibilities in the workplace.</p> <p>The arrival of a Manager, Translation Services in November 2005 has greatly contributed to the current systematic application of this rule.</p> <p>Very positive feedback from employees regarding the bulletin.</p> <p>This lexicon, which standardizes the terminology used at the NAC, is very much appreciated by the entire staff, which is attaching more and more importance to the quality of the French versions of documents. It also allowed us to improve the level of standardization in texts sent to free-lance translators.</p>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The new official languages champion, appointed in February 2006, attended a first meeting of the coordinators responsible for implementation of Section 41 on February 16, in Ottawa, and communicated the impact of Bill S-3 to her supervisor.</li> </ul>	<p>A meeting with senior managers to make them aware of this subject will be held in June 2006.</p>
<p>Make senior management employees aware of the importance of promoting bilingualism in the workplace.</p>	<p>Distribute Official Languages Bulletin 41-42 to members of senior management. The Manager, Translation Services and official languages champion met with all of the Corporation's major groups.</p> <p>More systematic meetings with the senior management team and the Board of directors will be implemented in 2006-2007.</p> <p>The official language champion was appointed in February 2006, shortly after the Rendez-vous de la francophonie. During 2006, she put the emphasis on external awareness, as explained in Section C. Communications.</p>	<p>Regularly raising senior management's awareness of the importance of linguistic duality.</p>

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

### B. CONSULTATION (Sharing of ideas and information with OLMCs)

[Activities (e.g. committees, discussions, meetings) through which the department/agency consults the OLMCs and dialogues with them to identify their needs and priorities or to understand potential impacts on their development; activities (e.g. roundtables, working groups) to explore possibilities for cooperation within the existing mandate of the department/agency or as part of developing a new programme or new policy; participation in consultations with OLMCs coordinated by other government bodies; consultation of OLMCs by regional offices to determine their concerns and needs.]

<u>Main expected results for the period covered by the action plan</u>	<u>Main activities carried out for the year covered by the status report</u>	<u>Progress (results) achieved for the year covered by the status report</u>
NAC programmes reflect OLMC aspirations.	Regular, repeated meetings with OLMC professional theatre stakeholders in their own community. - <b>(Festival Zones théâtrales (FZT); Développement du théâtre en région (DTR); Association des théâtres francophones du Canada (ATFC); Association des professionnels de la chanson et de la musique franco-ontarienne (APCM); Association nationale des interprètes en musique (ANIM); Ottawa Folk Festival (OFF); Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA).</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raise the artistic quality of theatre productions by professional companies from OLMCs.</li> <li>2. More accurate targeting of these companies' needs.</li> </ol>
OLMC theatre stakeholders are regular partners of the NAC.	<p>The NAC's <b>French Theatre (TF)</b> continues to develop theatre in Francophone minority language communities by organizing meetings in order to contribute to the advancement of the performing arts in these communities. (DTR and FZT)</p> <p>The TF met with 14 professional Francophone companies in Canada, each in their own city, in order to assess their level of satisfaction regarding the reformulation, in 2000, of the DTR's objectives and major guidelines. The companies said they were very satisfied with it and praised its flexibility.</p> <p>Paul Lefebvre, Assistant to the Artistic Director of the TF, acted as a consultant to the ATFC regarding questions pertaining to professional theatre training in French Canada.</p> <p>On the international level, in fall 2005, Paul Lefebvre was appointed as the representative of theatre artists from Canadian Francophonie at the Commission internationale des théâtres francophones.</p> <p>The Festival Zones Théâtrales is discussed in Section D. Coordination and Liaison.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Development of the artistic quality of professional theatre in OLMCs.</li> <li>2. The French Theatre offers high quality training to professional theatre stakeholders in OLMCs.</li> </ol> <p>In 2005-2006, the DTR supported nine companies located in five provinces.</p> <p>First meeting in Doué, France, from March 26 to 30, 2006.</p>
Ensure a presence in OLMCs so that they have the opportunity to express their needs.	<b>Community Programming</b> - The NAC and the Association des professionnels de la chanson et de la musique franco-ontarienne (APCM) met several times to develop shows featuring the region's Franco-Ontarian artists. This series provides a showcase for Franco-Ontarian	

	<p>singer-songwriters and creates a springboard for the region's artists.</p> <p>The NAC, APCM, and ANIM (Alliance nationale des interprètes en Musique) met to discuss two residency programmes for singer-songwriters from OLMCs within the IPOLC programme (Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities).</p> <p>Meetings and consultations with the <i>Ottawa Folk Festival</i> (OFF) to allow the presentation of a series of shows featuring English-speaking Quebec folk music artists (IPOLC programme).</p> <p>Regular consultations with Diane Chevalier, director of the Festival Franco-ontarien.</p>	<p>Project put on hold because of the unavailability of IPOLC funds this year. Should be re-activated next year.</p> <p>Second year of an IPOLC project spread out over three years. Four shows presented at the Fourth Stage. <i>N.B.</i> – In the absence of IPOLC funds, these shows were funded exclusively by the NAC and OFF.</p> <p>Given the festival's current situation, no projects were undertaken.</p>
	<p><b>Dance</b> – The Youth Focus Group for Dance is a proactive initiative by the NAC that includes Francophones and Anglophones. The Group met 14 times during 2005-2006.</p>	
	<p><b>English Theatre</b> – The National Arts Centre English Theatre (NACET) collaborated on projects with Playwrights Workshop Montreal. It also worked with the Centre des auteurs dramatiques (CEAD) to commission the translation into English of the play entitled <i>L'intimité</i>, by Emma Haché, for <i>On the Verge new play festival</i> in St. John's (Newfoundland). NACET also commissioned Linda Gaboriau with the translation of <i>Incendies</i>, by Wajdi Mouawad. The English version, entitled <i>Scorched</i>, will be presented during the 2006-2007 season of English Theatre. Finally, NACET commissioned the translation of the play entitled <i>La Librairie</i>, by Marie-Josée Bastien. The English version of the play (<i>The Bookshop</i>) will also be part of the 2006-2007 season.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Increased and continuous participation of OLMC's.</li> <li>2. Provides a showcase and better exposure to OLMC's.</li> </ol>
	<p><b>Music</b> – Through the Music Department's French language Student Matinees and the Musicians in the Schools Programme (in elementary schools), the OLMCs let us know what their expectations are by means of a questionnaire, which they are asked to complete and submit at the end of the performance. Please note that the NAC offers Student Matinees, in <u>French and English</u>, to schools located in the National Capital and Outaouais regions.</p> <p>The Teacher Resource Kit, <i>Vivaldi and the Four Seasons</i>, includes a questionnaire which enables the teachers to give us their comments.</p>	

# NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## C. COMMUNICATIONS (Transmission of information to OLMCs)

[External communications activities to inform OLMCs about the activities, programmes, and policies of the department/agency and to promote the bilingual character of Canada; inclusion of OLMCs in all information and distribution lists; use of the federal department's/agency's website to communicate with OLMCs.]

<b><u>Main expected results for the period covered by the action plan</u></b>	<b><u>Main activities carried out for the year covered by the status report</u></b>	<b><u>Progress (results) achieved for the year covered by the status report</u></b>
<p>OLMCs are able to obtain information on NAC partners, services, and initiatives from our website, from meetings, and well-established networking.</p>	<p>Meetings and well-established networking amongst OLMC theatre stakeholders.</p> <p>The launch, in February 2006, of the Dance module on the <i>ArtsAlive.ca</i> website, a bilingual, educational site created by the NAC which contains a wealth of information on the NAC's four disciplines: music, French theatre, English theatre, and dance. Students from École secondaire De La Salle in Ottawa attended the launch of the Dance module.</p> <p>Of the nine Pre-Show Chats organized by the Music Department at the NAC, four were held in French.</p>	<p>The <i>ArtsAlive.ca</i> website now includes modules on each of the NAC's four disciplines.</p> <p>Excellent French/English ratio which gives the NAC good visibility in terms of expressing linguistic duality.</p>
<p>Media purchases include the purchase of airtime and advertising space in OLMC media.</p>	<p>Partnerships with written and electronic media (Francophone Ontario).</p> <p>Press releases, in both official languages, on the NAC Orchestra's tour of Alberta and Saskatchewan and <i>Alberta Scene</i> were sent specifically to Anglophone and Francophone media in these two provinces. There was some regional media coverage in French on the two events in the two provinces; however, coverage was more extensive in <i>Le Droit</i> (mainly in the case of <i>Alberta Scene</i>). There was also very good national coverage on Francophone radio and television.</p> <p>It should be noted that a Francophone journalist from the West was assigned to Ottawa during the entire duration of <i>Alberta Scene</i>.</p>	<p>Improved quality of French in all of the NAC's ads and posters since the arrival of the Manager, Translation Services.</p> <p>The NAC was extremely satisfied with the media coverage of both events.</p> <p>A few statistics on the French-language coverage of OLMCs: <u>Tour</u> – Three television reports in French targeting OLMCs; five on the radio; two articles in <i>Le Droit Alberta Scene</i> – five television reports; 27 on the radio; six articles in the written media</p>
<p>OLMCs receive up-to-date information on programming, initiatives, and services offered by the NAC.</p>	<p>Mailing of written material to OLMC theatre stakeholders all across Canada (brochures, flyers, <i>Cahiers du théâtre français</i>)</p> <p>All of the schools that attend a Matinee are sent, in advance, an accompanying guide or information regarding the performance.</p>	<p>Increased visibility among professional theatre stakeholders from OLMCs.</p>

	<p>In preparation of the NAC Orchestra's tour of Alberta and Saskatchewan (November 2005), the Music Education Department proactively sent the educational kit, <i>Vivaldi and the Four Seasons</i>, to all of the Francophone schools in the two provinces (110 copies in Alberta and 44 in Saskatchewan). Noteworthy, 6 French schools in Alberta and 3 in Saskatchewan were visited by the Music Ambassador Programme, a special initiative by the NAC.</p> <p>Press conference by Robert Lepage at the NAC on March 29. In attendance were students from École De La Salle in Ottawa and, thanks to the magic of videoconferencing, students from a school in Sudbury (Ontario), and another in Saint-Boniface (Manitoba). Participants in these two cities asked questions to the playwright.</p> <p>Special meeting of the TF, on October 26, with some 50 representatives of the Conseil scolaire de l'Est ontarien on the 2005-2006 programme. Representatives of the TF then travelled to Plantagenet to meet other stakeholders from the educational sector.</p>	<p>Increased visibility of the NAC within the Francophone population in Alberta and Saskatchewan.</p> <p>The results of these meetings began to take shape in May 2006 and will be described in next year's report.</p>
	<p>Other major communications initiatives affecting the OLMCs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Paul Lefebvre acted as master of ceremonies at the opening event of the Rendez-vous de la francophonie, on March 10, 2006. The NAC had a booth and gave out several tickets as door prizes during the many activities which took place throughout the Rendez-vous.</li> <li>- First <i>Music Monday</i>, on May 2, 2005. This is a bilingual activity that uses broadband videoconferencing technology and brings together students from Ottawa, Montreal, British Columbia, and Newfoundland. This new initiative aims to highlight the importance of music education in schools.</li> <li>- Four <i>Concerts Bouts d'Chou</i> in French and eight bilingual concerts within the Young People's Concerts series with the NAC Orchestra.</li> </ul>	<p>Very successful ceremony. Excellent showcase for the NAC as an organization actively contributing to the outreach of Canadian Francophonie.</p> <p>Successful first experiment. A truly concrete expression of the importance that the NAC attaches to enriching cultural activities that promote linguistic duality and Canadian identity.</p> <p>Since March 2006, the Manager, Translation Services systematically oversees the texts for the Young People's Concerts in order to ensure the quality of the written French.</p>

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

### D. COORDINATION AND LIAISON (Does not include funding - Internal coordination and liaison with other government institutions)

[Coordination activities (research, studies, meetings, etc) carried out by the department/agency itself along with other federal departments or other levels of government; participation in activities organized by other federal departments, other levels of government, etc.; participation of official languages champions, national, and regional coordinators, etc., in various government forums.]

<u>Main expected results for the period covered by the action plan</u>	<u>Main activities carried out for the year covered by the status report</u>	<u>Progress (results) achieved for the year covered by the status report</u>
<p>The NAC works in collaboration with many partners in order to meet OLMC priorities.</p>	<p>Regular meetings with signatories to the <i>Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada</i>.</p> <p><b>Festival Zones Théâtrales</b> – Biennial event produced by the NAC's TF, as part of an agreement with Heritage Canada and the Canada Council for the Arts, whose mandate is to present professional theatre performances from OCLMs.</p> <p>The first edition was held from September 8 to 17, 2005, in various locations in the Ottawa-Gatineau region. Of the nine shows presented, eight were by professional theatre companies from OCLMs. The festival attracted over 3,100 people. Eight shows were sold out. The morning discussions, roundtables, readings, and conferences attracted nearly 800 participants.</p> <p><b>French Theatre Labs (Laboratoires du TF)</b> – Agreement with Canada Council for the Arts to allow Francophone theatre artists to obtain international-calibre training. 2005 edition: five participants from three provinces.</p> <p>The NAC's TF, along with the ATFC, co-chaired the recent <i>Forum mixte en theatre</i> (held on January 13, 2006) which, in essence, brought together Heritage Canada, the NAC, ATFC, Canada Council for the Arts, and Radio-Canada.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. First edition of the Festival Zones Théâtrales was a great success (see below).</li> <li>2. Aid for French Theatre (TF) Lab participants from remote regions (see below).</li> </ol> <p>First edition was widely acclaimed. Preparations are already underway for the second edition in 2007.</p> <p>Assured participation of practitioners from remote regions.</p> <p>Better planning of partnerships with professional companies from OLMCs, particularly on issues relating to on-going professional development.</p>
	<p>Memorandum of understanding with Canadian Heritage through the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC) to develop the <i>Musicians in the Schools and Communities Programme</i> (with the <i>Fédération nationale des conseillers et conseillères scolaires francophones</i> and the school boards, community centres, and symphony orchestras visited).</p>	<p>Better access to Francophone classrooms and community centres in Ontario, Alberta, and Saskatchewan, and to Anglophone classrooms in Quebec.</p>

	<p>Francophone schools visited by the <i>Musicians in the Schools Programme</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- École Monseigneur de Laval, Regina</li> <li>- École canadienne française, Saskatoon</li> <li>- École La Source, Calgary</li> </ul>	
<p>Increase visibility of the NAC's bilingual character.</p>	<p>New internal coordination – by the Manager, Translation Services and official languages champion – of the visibility of the bilingual character and, more particularly, the offer of services in French.</p> <p>The NAC's active participation in the Rendez-vous de la francophonie.</p> <p>A few examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The presentation of the opera <i>Filumena</i> at the NAC was fully subtitled in French.</li> <li>- Four Pre-Concert Chats out of nine were held in French.</li> <li>- The marked presence of French at the Fourth Stage.</li> <li>- <i>Music Monday</i> (see C. Communications)</li> </ul>	<p>Increased awareness of the French fact since her arrival.</p> <p>A representative of the NAC acted as master of ceremonies at the opening event and the NAC organized a booth for the occasion.</p>
<p>Participation of the champion in various forums.</p>	<p>A new official languages champion was named in February 2006. She took part in her first meeting on February 16.</p>	<p>Regular attendance at meetings and forums planned for 2006-2007.</p>

# NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## E. FUNDING AND PROGRAMME DELIVERY

[Implementation of the federal department's/agency's programmes and delivery of its services; funding, alone or in cooperation with other federal departments/agencies, of OLMC projects; inclusion of the needs of OLMCs in the delivery of the federal department's/agency's programmes and services.]

<b><u>Main expected results for the period covered by the action plan</u></b>	<b><u>Main activities carried out for the year covered by the status report</u></b>	<b><u>Progress (results) achieved for the year covered by the status report</u></b>
The NAC takes into account the geographical dispersion of the OLMC's in delivering its programmes.	Meetings with IPOLC to formulate requests and finalize agreements.	Production of different shows and activities involving several artistic disciplines and reaching OLMCs.
Through IPOLC funding, allow for musicians to visit Francophone classrooms and community centres in Ontario, Alberta, and Saskatchewan as well as Anglophone classrooms and community centres in Québec as part of the NACO educational outreach at home and on national tours.	<i>Musicians in the Schools Programme</i> in Alberta and Saskatchewan. Three schools were visited: - École Monseigneur de Laval, Regina - École canadienne française, Saskatoon - École La Source, Calgary	Young people in CLOSMs will be able to learn about music, and specifically about the symphony orchestra, in a fun and engaging way in the language of their choice.
Enhancement of cultural activities emphasizing Anglo-Quebecer identity (IPOLC project).	NACET began to expand its play development, co-production, and professional development/training activities to reach more Quebec Anglophone theatre artists and companies than in the past.  Four shows presented as part of the <i>Ottawa Folk Festival (OFF)</i> – featuring English-speaking artists – were funded exclusively by the NAC and OFF, in the absence of IPOLC funds.	We are extending our contracts and using the new funding to have more impact within this community. Specific projects selected by the NACET artistic leadership are being developed in collaboration with playwrights, theatre companies, and theatre training institutions in the province of Quebec. Assured showcase for English-speaking Quebec artists despite the absence of IPOLC funds.  Assured showcase for English-speaking Quebec artists despite the absence of IPOLC funds.
Enhancement of cultural activities emphasizing Franco-Ontarian identity (IPOLC project).	The NAC presented five shows by Franco-Ontarians within the <i>Vendredis de la chanson francophone</i> series. These shows received funding from IPOLC.	Bolstering the showcase offered to Franco-Ontarian singer-songwriters



<p>Enhancement of cultural activities emphasizing Canadian identity (IPOLC project).</p>	<p>Two residency projects from the NAC's Community Programming had to be put on hold due to the unavailability of IPOLC funds.</p> <p>As part of the <i>Vendredis de la chanson francophone</i>, the IPOLC enabled the financing of a show presented by an Albertan artist and another by a New Brunswick artist.</p>	<p>Absence of IPOLC funds.</p> <p>Showcase for Francophones from outside Quebec and Ontario.</p>
<p>With financing from the Canada Council for the Arts and IPOLC, initiate partnerships with Franco-Albertan associations.</p>	<p>The NAC's <i>Alberta Scene</i> enabled it to forge strong links with the Regroupement artistique francophone de l'Alberta.</p> <p>A few examples of <i>Alberta Scene</i> shows financed by the NAC in partnership with the Canada Council for the Arts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lecture-croissant by UniThéâtre (Franco-Albertan company)</li> <li>- Les Péteux de Bretelles (storytellers)</li> <li>- Crystal et Cie (music)</li> </ul>	
<p>Increase in the quality of professional theatre in OLMCs thanks to funding from <i>Développement du théâtre en régions</i> (DTR).</p>	<p>Allocation of funds to professional theatre companies in OLMCs. Meetings with one or more NAC artistic stakeholder(s).</p> <p>The person responsible for the DTR meets regularly with OLMC professional theatre companies in their own environment. This year, he met with 14 theatre companies in their own environment, thus incurring travel expenses.</p>	<p>Better quality of professional theatre produced in OLMCs.</p>

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

### F. ACCOUNTABILITY

[Activities through which the department/agency integrates its work on the implementation of Section 41 of the OLA with the department's/agency's planning and accountability mechanisms (e.g. report on plans and priorities, departmental performance report, departmental business plan, status report on implementation of Section 41 of the OLA, etc); internal audits and evaluations of programmes and services; regular review of programmes and services as well as policies by senior managers of the federal department/agency to ensure implementation of Section 41 of the OLA.]

<b><u>Main expected results for the period covered by the action plan</u></b>	<b><u>Main activities carried out for the year covered by the status report</u></b>	<b><u>Progress (results) achieved for the year covered by the status report</u></b>
Facilitate the collection and preparation of information for the annual Official Languages Information System – Version II tables.	Our Job and Position codes for our new HRIS software have been designed to facilitate reporting of Official Languages statistics.	The Job and Position code fields have been established for each of the five payroll groups. Last year, they were established for two of the groups.

*This section will be expanded in the next Action Plan.*

# NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## Communication plan

During the period covered by this report, the various disciplines have maintained or strengthened relationships with many associations and organizations across Canada.

**Community Programming** continued working with the APCM in presenting events associated with *Vendredis de la chanson francophone*. New contacts were established with ANIM for the purpose of expanding this activity's mandate to Canadian Francophonie through the injection of IPOLC funds. Contact is on-going with the *Ottawa Folk Festival* to improve and increase the presence of English-speaking Quebec singer-songwriters at the NAC's Fourth Stage, again with the backing of IPOLC initiatives.

The NAC's **French Theatre** continues its meetings and well-established networking amongst OLMC theatre stakeholders, such as the Association des théâtres francophones du Canada.

The National Arts Centre's **English Theatre** continues to work with Playwrights Workshop Montreal and the Centre des auteurs dramatiques (CEAD) to produce *On the Verge*, a festival of new play readings. Furthermore, English Theatre was able to extend play development, co-production, and professional development/training activities through IPOLC financing.

As for **Alberta Scene**, long-lasting links were established with the *Rassemblement des artistes francophones de l'Alberta (RAFA)*.

**Music Education**, through its Musicians in the Schools Programme, has developed a working relationship with the *Fédération nationale des conseillers et conseillères scolaires francophones*. It also seeks to continually improve its programming for young people at the NAC, which reaches a wide, Franco-Ontarian audience. And, thanks to its Musicians in the School Programme as well as the distribution of its education kits and questionnaires to obtain feedback on them, the NAC is proactively contributing to music education for young people right across Canada.

**Dance** gives high priority to dancers and choreographers from Canadian Francophonie, including Montrealer Hélène Blackburn, who was commissioned to create the NAC-CGI Youth Commission for Dance's most recent choreography. Every opening night of a dance performance at the NAC is followed by a bilingual chat. The dance module on the *ArtsAlive.ca* website, launched in early 2006, provided a wealth of information in both official languages. Lastly, the Youth Focus Group for Dance includes Francophones and Anglophones.

In closing, one of our communication tools that is gaining more and more prominence is **broadband videoconferencing**, which enables the NAC to reach audiences right across Canada and express our country's linguistic duality in a greater way. The NAC is a leader in the use of this new technology, which is the way of the future.

## Distribution list

- members of the Committee of Deputy Ministers on Official Languages
- members of the House of Commons Standing Committee on Official Languages
- members of the Senate Standing Committee on Official Languages
- Commissioner of Official Languages
- OLMC groups and organizations

**Precise Web address of federal institution's status report:**

---

See Treasury Board Secretariat guidelines on Internet display:

**[www.nac-cna.ca/en/corporatereports/index.html](http://www.nac-cna.ca/en/corporatereports/index.html)**

## Appendix

**Government of Canada's Horizontal Results-based Management and Accountability  
Framework on Official Languages  
Privy Council Office of Canada (Intergovernmental Affairs)**

Immediate horizontal results	Performance indicators	Possible association between federal departments/agencies and results
Improved access to justice in both official languages	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacity to provide services in both official languages</li> <li>- Awareness of service availability in the language of choice</li> </ul>	Justice Canada
Increased participation in and improved access to education and learning in support of linguistic duality	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Availability of programmes</li> <li>- Access to programmes</li> <li>- Participation in programmes in the official language of choice</li> </ul>	PCH, Justice Canada, Health Canada, HRSDC, Industry Canada, CIC, etc.
Improved access to health and social services in the language of choice	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacity to provide services in both official languages</li> <li>- Access to services in the language of choice</li> </ul>	Health Canada, Social Development Canada
Enhanced cultural activities in support of Canadian identity	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Communities' capacity to conduct cultural activities</li> <li>- Participation in cultural activities in support of Canadian identity</li> </ul>	PCH, Industry Canada, NAC, CCA, CBC, FAC, NCC, NFB, Parks Canada, Telefilm Canada
Strengthened community economic development and language industries	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participation of OLMC members in the economic development of their communities</li> <li>- Development of language industries</li> </ul>	HRSDC, Industry Canada, ACOA, WED
Enhanced community vitality	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Composition and social capital of OLMCs</li> <li>- Perception with regard to OLMCs as welcoming and inclusive</li> </ul>	PCH, CIC, HRSDC, Social Development Canada
Linguistic duality is reinforced in the institutions of Canadian society and reflected abroad	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Canadian institutions provide services in both official languages</li> <li>- Canadians utilize services in the language of their choice</li> </ul>	PSHRMA PCH, CIC
Federal institutions respect the <i>Official Languages Act (OLA)</i> and the Constitution	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Federal institutions offer programmes and services that take into account and support the development of OLMCs while respecting the OLA</li> </ul>	All designated federal departments and agencies